

Selected Terms from John 1 and Other Chapters

Language: Russian¹

Gloss	1		2		3		4		5	
	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form
Beginning	1:1	В начале	1:2	В начале						
Word	1:1	Слово	1:1	Слово	1:1	Слово	1:14	Слово		
God	1:1	Бога	1:1	Бог	1:2	Бог	1:6	Бога		
Made	1:3	быть	1:3	быть	1:3	быть	1:10	быть		
Life	1:4	жизнь	1:4	жизнь	3:15	жизнь	3:16	жизнь		
Light	1:4	свет	1:5	светит	1:7	Свете	1:8	свет	1:8	Свете
Darkness	1:5	тьме	1:5	тьма						
Come	1:7	пришел	1:9	приходящего	1:11	Пришел				
Man	1:6	человек	1:9	человека	3:13	(Сын) Человечес- кий	3:14	(Сын) Человечес- кому	3:19	люди
Name	1:6	имя	1:12	имя	14:13	имя	14:14	имя	14:26	имя
John	1:6	Иоанн	1:15	Иоанн	1:19	Иоанна				
Sent	1:6	посланный	1:19	прислали	1:24	посланные				
Witness ²	1:7 ^N	свидетель- ства	1:7 ^{VB}	свидетель- ствовать	1:8 ^{VB}	свидетель- ствовать	1:19 ^N	свидетель- ство	1:34 ^{VB}	засвидетель- ствовал
Believe	1:7	уверовали	1:12	верующим	2:11	уверовали	2:22	поверили	2:23	уверовали
World	1:9	мир	1:10	мире	1:10	мир	1:10	мир		
Receive	1:11	приняли	1:12	приняли	3:11	принимаете	3:32	принимает		
Children	1:12	чадами	8:39	дети	11:52	чад				
Born	1:13	родились	3:3	родится	3:4	родиться	3:4	родиться	3:5	родится
Glory	1:14	славу	1:14	славу						
Grace	1:14	благодати	1:16	благодать	1:16	благодать	1:17	благодать		
Truth	1:14	истины	1:17	истина	8:32	истину	8:32	истина	8:40	истину
Father	1:14	Отца	4:12	отца	4:20	Отцы	4:23	Отцу	4:23	Отец
Law	1:17	закон	7:19	закона	7:19	закону	7:23	закон		
Moses	1:17	Моисея	1:45	Моисей						
(Jesus) Christ	1:17	Исуса Христа	1:20	Христос	1:25	Христос				

¹ *Новый Завет* [New Testament] (New York: American Bible Society, 1816).

² In some languages there might be a contrast between "witness" or "testimony" as a noun (*μαρτυρία*) and "witness" or "testify" as a verb (*μαρτύρομαι*).